

更新

RENEWAL

# 以善勝惡的祕訣

大衛·耶利米 (David Jeremiah) / 著 楊秉剛 / 譯

2017年有一則令人震驚的新聞，密西根州立大學的一位醫生兼運動員教練，被指控性侵了150位女體操運動員，最後那位醫生被判有罪，並且服刑期是175年。而第一位站出來揭發這件惡行的是丹霍蘭德 (Rachael Denhollander)。我們從她的控訴書中看到她找到了勝過兩種邪惡的方法，第一種邪惡是報復的心，第二種是性侵的惡行。

她說：「在整個控訴的過程中，我緊緊抓住魯益師 (C. S. Lewis) 曾經說過的話：『我向神抗議，這個世界是這麼地殘忍和不公義。但是，我又如何理解公義與不公義呢？一個人不會把一條直線說成是彎曲的線，除非他先有直線的概念。』我之所以能夠把 (教練) 所作的一切稱為罪惡和邪惡，是因為它們本就是如此；因為我知道有一條直線存在，而這條直線不是由人的認知來定義的。當一個人失去了辨別良善和邪惡的能力時，就再也不能定義並享受那真實的良善。」

是什麼能使一個人用良善勝過邪

惡？我們如何才能使自己的心不儲存因別人的惡行而留下殘渣，不陷於憤怒、苦毒、悲傷和報復的心態中？

讓我們看看保羅給以弗所信徒的指示，他用羅馬士兵的比喻說要「用公義當作護心鏡遮胸」(弗6:14)。

一般羅馬士兵常用的護心鏡是一塊加硬、經過強化處理的皮革，而軍官的護心鏡還會加上一片金屬板作為特別的保護。這個護心鏡保護著士兵的軀幹和重要器官，特別是他的心臟。若是一位戰士沒有護心鏡就暴露在敵人面前，是很危險的。

保羅在這封書信中，用「護心鏡」這個保護心臟的實物作一個比喻。他指出，「公義」就像是一片護心鏡，保護著基督徒的「屬靈心臟」，就是屬靈生命的中心。

「公義」是一個很傳統的詞彙，韋伯字典給它下的定義是這樣：「在作決定時，是根據神聖或道德的法則，沒有過錯或犯罪，在道德上是正確或正當的。」

我們是藉著支取耶穌基督的公義

——因祂在道德上是完美的，並且祂順服父神過一個沒有罪的生活——來活出公義，就是過一個勝過內心與所遭遇之邪惡的生活。

## 勝過內心的邪惡

每當我們想到要以善勝惡時，就會傾向於專注在我們身外的邪惡，但是誠如俄國作家索忍尼辛所說的：「如果是這麼簡單就好了！如果僅僅是某一些邪惡的人陰險地做了一些邪惡的勾當，那麼我們只要把他們隔離出去，或殺了他們就好了。但是那一條分隔善與惡的線，也切在世上每一個人的心上。」

索忍尼辛正呼應出耶穌基督的話。當耶穌基督在描述人類心中的邪惡時，毫不保留地說：「因為從裏面，就是從人心裏發出惡念、苟合、偷盜、兇殺、姦淫、貪婪、邪惡、詭詐、淫蕩、嫉妒、謗讟、驕傲、狂妄。這一切的惡都是從裏面出來，且能污穢人。」(可7:21-23)

所以在我們面對外在的邪惡之

發行者：更新傳道會 | 編輯：李陳長真、龐慧修 | 排版/美術設計：楊順華 | 總會董事：(筆劃順序) 李力彌 (主席)、石懷東、李定武、徐立、時梅、張麟至、許仰興、黃智禮

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmj.org

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

台灣董事：(筆劃順序) 杜榮華 (主席)、王麗華、李定武、李勝雄、林震玉、黃珍輝、蘇義雄

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

前，首先需要先檢查內心的邪惡。人類的這個不受克制、沒有轉化的心，是有能力做出各樣惡事的；而世上的每一個男女，都有這種邪惡的種子在他們的心裏成長。每一個人都一樣。

人類最危險的想法之一，甚至是基督徒也不例外，就是：「哦！我絕對不會做出那麼邪惡的事！」這樣的想法顯露出人心可悲的天真，以及自己將對未來造成危險的潛力。

所以我們要如何勝過內心的邪惡呢？答案是：我們不能，但耶穌基督能。雖然我們每個人內心都有邪惡，但好消息是：耶穌基督在十字架上為我們戰勝了邪惡，並賜給我們公義為禮物，那是只有藉著信心才能白白領受的。

既然我們已經藉著信心接受了基督的義，就應該在實際生活中操練祂的公義。我們要承擔起責任並下定決心，盡己所能地過一個遵照神話語與耶穌榜樣的生活。我們若是這樣活著，內心就不會有重擔，而會充滿愛與喜樂，並且也會因基督對我們的愛而充滿不可言喻的驚喜。

正是這樣的心能夠勝過邪惡。

### 勝過所遭遇的邪惡

羅馬書12: 17-21說：「不要以惡報惡。眾人以為美的事，要留心去作。若是能行，總要盡力與眾人和睦。親愛的弟兄，不要自己伸冤，寧可讓步，聽憑主怒，因為經上記著：『主說：伸冤在我，我必報應。』所以，『你的仇敵若餓了，就給他吃；若渴了，就給他喝，因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上。』你不可為惡所勝，反要以善勝惡。」

在這裏我們看到6項以善勝惡的方法。首先就是要除去報復的心。

#### 1. 把伸冤的事留給神

保羅說：「不要以惡報惡……親愛的弟兄，不要自己伸冤……因為經上記著：『主說：伸冤在我，我必報應。』」（羅12: 17,19）

你有沒有注意到，當我們談到報復時，那心態就是想要「扯平」；換句話說，我們想要那個以邪惡對待我們的人，也經歷到同樣邪惡的對待。史聞道（Charles Swindoll）牧師曾說過一個拒絕報復的傳道人的故事。有一次，他對一個傷害他的人說：「我不會以報復來扯平，但我要向神告狀！」我們基督徒很幸運，不必鉅細靡遺地向神告狀，因為祂知道並看見一切，包括每一個我們所經歷的邪惡行為；並且祂說有一天祂必會為我們扯平。

但是許多人不願意等到那一天，他們想要盡己所能地去扯平一切。然而當我們試圖報復別人時，就等於是篡奪了那個專屬於神的角色。神說伸冤是祂的事，我們沒有權力或權柄來奪取祂預留給自己的角色。聖經明確地告訴我們：「不可報仇，也不可埋怨你本國的子民，卻要愛人如己。我是耶和華。」（利19: 18）而這正是耶穌基督在馬可福音12:31中所引用的經文，在此祂確定出「愛人如己」是整本聖經的第二大誡命。

如果我們想要去做神所做的工作，就會失敗。神會在最好的時候為祂的子民伸冤，而我們必須有耐心，讓神的工作按照祂的計劃進行。

#### 2. 事先預備自己

在使徒保羅清楚說明了我們所不該做的事情之後，他告訴我們所當做的事情：「眾人以為美的事，要留心去作。」（羅12: 17）

這節經文中的「留心」希臘文是「事先計劃」的意思。換句話說，當你可以預見自己將面臨的事時，要認清會遇到誘惑和困難，並事先計劃好做對的事情。你每一週都要為此禱告，並籌定策略來戰勝你將面對的邪惡。使徒保羅在寫給帖撒羅尼迦教會的書信中進一步闡述了這個觀念：「你們要謹慎，無論是誰都不可以惡報惡；或是彼此相待，或是待眾人，常要追求良善。」（帖前5: 15）

關於如何處理生命中的邪惡，我們大多數人都是被動的回應，但是保羅卻呼籲我們要積極主動，要事先計劃追求良善的事，而不只是被動回應邪惡的事。我們要籌定策略，以便在不愉快的情況發生時，仍然能夠保持良善。我們的任務是學習在下一次面對類似的人事物時，能夠做得更好。

#### 3. 做對下一件事

無論我們是否有事先計劃，試探都會到來；而當它們來到的時候，我們都必須決定如何回應。

對基督徒來說，不作任何回應並不是一個選項。顯然地，當我們在面對邪惡的時候，不能忽視、接受或是採取被動的立場。保羅在以弗所書6章中明確地指出，我們要主動地站穩以對抗邪惡；我們要用神的軍裝來裝備自己以對抗邪惡，並戰勝它。

另一件很清楚的事，就是我們不尋求報復。

那麼我們應該做什麼呢？我所知道最好、也是最簡短的生活哲學之一就是：「做對下一件事。」

身為得勝者，我們必須信靠基督。在有任何懷疑時，請求祂的幫助，求祂藉著聖靈教導我們如何做對下一件事。信靠神而做一件對的（良善的）事，然後再做對一件、又一件良善的事，如此我們便會勝過人生道路上任何錯誤與邪惡的事。

有時候你可能不會看見你的得勝行動所產生的結果；有時候神使用你的方式和計劃可能會大過你所能了解的，或超過你一生的年日。然而神是照祂的時間表成就事情，而不是照著你我的時間表；並且我們蒙召不是要見證結果，而是要以善勝惡，行出當下擺在我們面前的良善任務。

著名的路易斯和克拉克遠征之旅（Lewis and Clark Expedition），在1804-1806年完成了探險西岸太平洋的壯舉；在他們的路途中，因著一個人的善行而得以保全性命。

當時探險隊在度過了一個飢餓

而寒冷的冬天後，進入了原住民內茲珀斯人的部落區，希望能找到食物並取暖。內茲珀斯人中有一些人想要殺死探險隊的人，並搶走他們所有的物品：步槍、彈藥、工具和其他器具，但是有一位年老垂死的女人，救了他們免於喪命。

這個女人在小時候曾被另一個部落的原住民俘虜，後來被賣回了東部的另一個部落。但她逃脫了，最後得到一些加拿大人的照顧。他們供應她的所需，直到多年以後她想辦法返回到自己族人的部落。

多年來，她向她的人民講述那些「生活在太陽升起之處」並照顧她的白皮膚人，因此當路易斯和克拉克探險隊到達他們那裏的時候，她阻止了部落的敵意，說道：「這些是幫助了我的白皮膚人，不要傷害他們。」

在這個例子中，善行勝過惡行的發生，其間相距了幾十年。多年前在加拿大照顧一個年輕美國原住民女孩的人們，不知道他們的善行會在多年以後消除邪惡的意圖。他們不能預測未來會發生的事，他們只是做對了下一件事。

#### 4. 盡力與衆人和睦

「若是能行，總要盡力與衆人和睦。」（羅12: 18）

聖安東尼奧市有兩家隔壁鄰居是好朋友，經常一起參加不同的活動和度假，但是後來他們的友誼結束了，雙方從一個食譜開始爭執、報復，連警察都必須處理他們之間的140多個投訴。最後法院勒令他們不可再有任何報復行動，直到訴訟解決為止。

令我深感擔憂的是，含怒的衝突正在我們的國家中迅速擴大。政治競爭已成為政治仇恨；不同陣營的人像惡毒的動物一樣，以仇恨和尖酸刻薄來彼此對待，而這種作法蔓延到各個領域中。

用一邪惡來回應另一邪惡，只會使邪惡升級，就好像在烈火上澆油一樣；但是當我們用良善勝過邪惡的時

候，邪惡之火就會被熄滅，因為它缺少助它燃燒的仇恨之油。

當然，我們無法完全控制所有的情况，但是當我們已經竭盡全力去建立並維持和平，而對方仍不願意以和平相待時，那麼神就不會要我們對這個不和睦的情况負責。然而我們首先必須盡全力，並靠著活在我們裏面基督的能力，去和別人和睦相處。

#### 5. 用良善逆轉邪惡

在此我要提一個回應邪惡的最佳方法之一：當有人用邪惡的行為或控訴來打擊你或傷害你的時候，不要詛咒它，不要重述它，不要餵火它，只要逆轉它。

耶穌曾說到逆轉邪惡所產生的影響：「你們聽見有話說：『以眼還眼，以牙還牙。』只是我告訴你們，不要與惡人作對。有人打你的右臉，連左臉也轉過來由他打；有人想要告你，要拿你的裏衣，連外衣也由他拿去。」（太5: 38-40）而彼得則是如此說：「不以惡報惡，以辱罵還辱罵，倒要祝福，因你們是為此蒙召，好叫你們承受福氣。」（彼前3: 9）

輔導界的大師亞當斯（Jay Adams）說：「邪惡很有力量，但是良善卻更有力量。事實上，邪惡是如此地強大，而只有良善才能勝過它；只有光才能驅散黑暗。」

#### 6. 愛你的仇敵

保羅在羅馬書12: 20的用語：「因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上」，對我們來說是一種很奇怪的说法。他說，當我們對敵人提供飲食時，也就是當我們用良善回報惡行時，就會在敵人身上發生一個奇妙的效果。

約翰·麥克阿瑟（John MacArthur）牧師解釋說：「『把炭火堆在他的頭上』是指一種古埃及的習俗。當時若有一個人想要公開表示悔改，他會在頭上頂一鍋燒著的煤，表示自己的羞愧及罪疚就像被火焚燒那

樣的痛苦。這裏的要點是，當我們愛仇敵並真心給予他的所需時，就會讓他為自己的仇恨感到羞恥。」

曾經有人很有智慧地說：「當敵人使我們變得像他一樣的時候，他就已經戰勝了我們。」我們若以惡報惡，就會變得像撒但一樣。如果你像敵人一樣地行事，那你自己就變成敵人了。但如果你以良善回報邪惡，那你就是像神一樣地行事。

所以真正能在本質上戰勝邪惡的，乃是愛的行動。耶穌說：「只是我告訴你們，要愛你們的仇敵，為那逼迫你們的禱告。」（太5: 44）

愛、祝福、行出良善、禱告，這些就是你以善勝惡的方法。

這不是幻想的勝利，而是世界上最具革命性的力量！想像一下，如果我們每天使用這種力量，這個世界將會變成什麼樣子？

要以善勝惡，這是在此充滿仇恨和報復的世界中，基督徒所該行的方式，也是獨一無二的方式。

#### 持續地行出良善

在這世界上，你我將不斷地遇到生活中的邪惡；而在進天堂以前，我們也永遠不能免於以惡報惡的試探。但無論是在我們的身內或身外，世界上只有一種力量足以勝過邪惡，那就是神的良善。

當我們活出神的良善時，所展現的就是公義。如果我們要保護內心免於邪惡，就要用基督的公義來保護它們。耶穌在世的一生中，從未在「以善勝惡」這件事上失敗過，而當我們靠信心與祂同行時，祂就賜我們能力去行出祂所行的：「並且得在他裏面，不是有自己因律法而得的義，乃是有信基督的義，就是因信神而來的義。」（腓3: 9）

「我們行善不可喪志；若不灰心，到了時候，就要收成。」（加6: 9）

（本文選自更新傳道會即將出版的新書《得勝者》〔Overcomer〕）

# 基督徒的特權——禱告

柯恩德 (R.T. Kendall) / 著 周曉華 / 譯

成爲基督徒有什麼福分呢？除了知道自己死後會去天堂，還有其他許多好處，例如擁有神的聖言、神的引導、神的應許（祂將供應我們的需用），以及與一群忠誠、永遠的朋友建立情誼的喜悅。

## 親近全知全能的至高神

然而，在這衆多的好處中，最首要的是有禱告的特權。禱告使我們得以親近全知全能的至高神，而這意味著你可以與祂談任何事情。神有一個偉大的應許：如果你在一切所行的事上都認定祂，祂就必指引你的路（箴3:6）。禱告還包含了另一個意義，那就是「請求神開始行動」，如雅各書4:2所言：「你們得不著，是因為你們不求。」

神選擇以人的禱告作爲促使祂行動的方法之一。當然，祂也可以主動介入而無需我們先向祂求告，但說來有些奇怪，有時候神就是只在回應禱告時行事。

當早期的教會受到撒都該人的威脅時，門徒們切切爲此禱告，「禱告完了，聚會的地方震動，他們就都被聖靈充滿，放膽講論神的道。」（徒4:31）當彼得被囚在監裏，「教會……爲他切切的禱告神」（徒12:5），他很快即被救了出來。

2019年是諾曼第登陸75週年紀念，而上一次英國的國家禱告會是在登陸那日。那時神奇蹟般地介入，並確保了二次世界大戰的勝利。2019年也是在蘇格蘭開始的赫布里底復興（Hebrides Revival）70週年紀念，而在復興開始以前就有禱告先行，特別是有兩位80多歲的姊妹自始至終不放棄禱告。令人深思的是，如果沒有教會、國家和那兩個女人的禱告，歷史會有什麼不一樣的事發生？

禱告的另一個好處是了解神的行事方式。你要怎樣了解一個人的行事方式呢？就是要花時間與那人在一起。神厭煩古代的以色列人「竟不曉得我的作爲」（來3:10）；祂的心意是要我們知道祂的作爲，不要作迷糊人。認識神的作爲包括去了解使祂喜悅和使祂不悅的事物，而這個了解始於與祂建立親密的關係。

## 不禱告的後果

反過來說，不禱告會有什麼後果嗎？會有的，我們會變得心硬、冷酷，和幾乎可以肯定地，變得自衛且不受教。

一個顯著的不禱告的例子，發生在以色列人征服迦南地時（書9章）。那時基遍人擔心他們會像其他被征

服的國家一樣，很快就被擊敗，而那也是他們本該有的結局，所以他們便用了詭計欺騙約書亞。然而約書亞卻以爲那些人是真誠的，所言爲實，於是就起誓不毀滅他們。不過經文在此巧妙地說了一句具有預示性的話：他們「沒有求問耶和華」（書9:14）。

約書亞怎麼會這麼不小心呢？這可能是因爲他自己有非常強烈的自信，認爲這就是主的引導和認可，以至於根本沒想到要爲此禱告。以色列人除了曾在艾城潰敗之外，他們在應許之地取得了一場又一場的勝利，現在的約書亞很有把握，也有充分的理由相信，他們還會繼續得勝。但是不求問主的代價是很高的！這個故事提醒我們這些常常參與聖工的人，自己也很可能會不智地以爲神一定與我們同在，並認可我們的作法。

許多年前，我與《爲主受苦》的作者溫布朗（Richard Wurmbrand）共進午餐，他對我說：「年輕人，比起你『對人說到神』的時間，你更需要花時間『對神說到人』。」自此以後，我一直在這方面努力。

如果對小孩子來說，「愛他」就等同於「花時間和他在一起」，那麼假設神也將我們對祂的「愛」解讀成「花時間」，我們該怎麼做呢？

你平時花多少時間禱告？馬丁路德每天花2個小時禱告，約翰衛斯理也是。根據一項調查，英國和美國的教會領袖平均每天只禱告4分鐘，而我們還在納悶爲什麼教會如此沒有力量！

因此，不禱告就等於放棄與神的親密關係，因爲「耶和華與敬畏他的人親密；他必將自己的約指示他們」（詩25:14）。基督徒能與神保持著親密的交流，沒有什麼是比這個特權更大的了。

我們要像詩歌《耶穌恩友》所鼓勵的，把萬事都帶到主恩座前求：

「多少平安屢屢失去，多少痛苦白白受，  
皆因我們未將萬事，帶到主恩座前求。  
……

何處得此忠心朋友，分擔一切苦與憂，  
我們弱點主都知透，放心到主座前求。」

## 過早放棄禱告的影響

當我們停止禱告時，就常常會開始不信。我們傾向於停止祈禱，是因爲我們認爲神不會回應我們的禱告，但是我們不應該在神明顯拒絕我們之前就放棄禱告。

路加福音1-2章說到撒迦利亞和以利沙伯的故事，

他們肯定會爲了得兒子而禱告，但是可能在某個時刻，撒迦利亞就放棄了禱告，而且他也可能假設他所祈求的不是神的旨意。然而出乎他的意料，天使加百列突然出現，向他宣告這個好消息，說：「你的祈禱已經被聽見了。你的妻子以利沙伯要給你生一個兒子，你要給他起名叫約翰。你必歡喜快樂，有許多人因他出世也必喜樂。」（路1: 13-14）然而可悲的是，撒迦利亞聽到此話卻不相信，結果天使加百列不得不說：「到了時候，這話必然應驗；只因你不信，你必啞巴不能說話，直到這事成就的日子。」（路1: 20）神聽到了撒迦利亞的禱告，但他卻不信，結果不但不能享受到禱告被應允的喜樂，還啞了那麼長的時間。

雖然這段令人嘆息的故事，後來有一個美好的結局，但是我們仍能從其中學到一個功課，那就是：「我們若照他的旨意求什麼，他就聽我們。」（約一5: 14）任何符合神旨意的禱告都將得到應允，但是神對所應允的禱告會有什麼具體的作法和安排，則取決於我們在神應允的那一刻是否已經預備好了自己。

當我們進天堂時，若看到了這兩件事不要感到驚訝：不禱告的後果，以及過早放棄禱告的影響。禱告絕不是浪費時間，而是在與神建立親密的關係。在天堂裏我們就不再需要禱告了；但還會有崇拜嗎？會有的；還需要請求神採取行動？不需要了。這些都表達在讚美詩《禱告良辰》的最後一段歌詞裏：

「禱告良辰，禱告良辰，  
每次相逢，慰我心思。  
直到我在，毘斯迦山，

極目一看，永世家鄉。  
脫下我身，向上高飛，  
穿越高空，得蒙獎賞。  
此時此刻，大聲歡呼，  
別了，別了，禱告良辰！」

（本文譯自“The Awesome Privilege of Prayer”，原載於2019年*Decision*雜誌9月號。作者柯恩德曾任英國倫敦西敏斯特教會的牧師，亦是神學家和國際性講員。）

## 譯文反思

傅強

禱告是呼求創造神的神來幫助我們。中國有句話叫「窮極則呼天」，這一呼求承認我們人的渺小、生命的有限。這個呼求代表有限的人向無限的神尋求幫助；無限的神對禱告的回答則意味著祂愛我們。

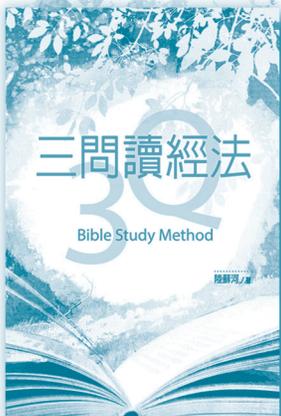
無限的神愛我們，因為我們每個人都是祂創造的。聖經在創世記1: 27提到：「神就照著自己的形像造人。」我們每個人都具有神的形像，這裏的重點不是我們外表像神，而是指我們每個人都有神內在的一些特質。神是聖潔的，人有良心；神是公義的，人講公平；神創造這個世界，人能製造東西。我們每個人的靈魂都來自神，我們像神，神愛我們每個人，一定會幫助我們的。

你嘗過被神所愛的感受嗎？你經歷過無限的神回答你那外人看來無關緊要的禱告嗎？歡迎來信分享你的心得，因為這位至高無上的神的確關心你我生活中的細節與感受！見證分享請寄至[info@crmnj.org](mailto:info@crmnj.org)

# 讀經三問不可缺，認識真神有祕訣！

「人子啊，我對你所說的一切話，要心裏領會，耳中聽聞。」（以西結書3:10）

陸蘇河教授繼《解經有路》所教的「6個口訣」之後，又推出「3問讀經法」，即藉著三個極爲基要的問題，幫助信徒能循著聖經的本質，進一步挖掘聖經中的真理。



《三問讀經法》(繁體版)  
3Q Bible Study Method 每本 US\$5



# 新年新志向

# 聽主吩咐 把船開到水深處

## 您願意從2021年開始好好下功夫讀聖經嗎？ 更新書房提供您最有效的工具！

### 聖經/漁夫查經系列 8折

至2021年3月底止

(郵費另計)

#### 「漁夫查經系列」47冊

從創世記到啟示錄，一套齊全的歸納法小組查經材料，可供多年使用！幫助您的小組在神的話語上紮根，信心成長，靈命成熟！



#### 《尋道本聖經》

提供6000個聖經難題的答案，並有專文200篇回答最常被問與最具爭議性的問題。適用於剛剛開始研讀聖經的信徒或初信者。

硬面 原價美金55元

真皮 原價美金70元

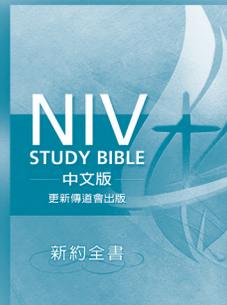
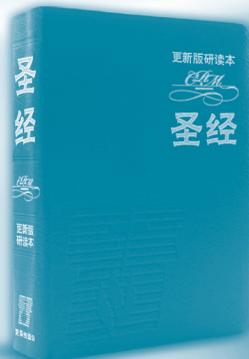
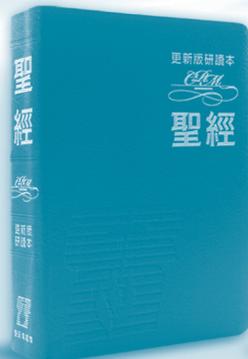
#### 《更新版研讀本聖經》 <https://crmnj.org/NIV-Study-Bible/>

原由48位西方著名的神學家合作而成，中文版沿用傳統的和合本，內容充實，包含：介紹各卷書主題、神學觀念的引言大綱；約230萬字的經文註釋；按原文字句及觀念串成的全新串珠系統；又有詳細的專題論文、表格、彩色年代表及地圖等，是中文註釋本聖經中最具權威性與可讀性的作品。是用心研讀聖經不可或缺的工具。

紙版仿皮 原價美金60元

紙版真皮 原價美金78元

電子版新約 美金6.99元



時間過得飛快，感覺上好像仍處於2020和2021年的交接點，然而竟已悄悄地進入2月份了。回顧過去，感謝神的恩典，讓我們在經濟上沒有缺乏。大部分同工都在家上班，然而神卻讓我們有意想不到的突破。我們只能懷著感恩的心說：「你以恩典為年歲的冠冕，你的路徑都滴下脂油。」在這動盪不安的時代，跟隨主是一個多麼有福的決定！

### 【NIV Study Bible中文版電子書出版計劃】

這本由西方47位聖經學者協力完成的NIV Study Bible英文版，在1996年經過更新多年的努力譯成中文版，並在發行了25年之後，終於蒙神的恩典，靠著許多義工和同工們的同心合作，得以開始進行NIV Study Bible中文版研讀本電子版聖經的龐大製作工程，於去年4月首次在不同的電子閱讀平台上發行《馬太福音》，讓各地讀者免費下載試讀，至今已完成大先知的製作。全本繁體電子版聖經可在今年6月發行。按目前《馬太福音》和《新約全書》的全球下載數字，不過幾百人，數目實在不大，但對更新來說，卻是一個很大的突破，因為近年來中國市場封鎖，我們得以讓神的話透過不同的科技公司，提供了不同國家信徒的需要。英文版的NIV Study Bible到目前已發行了一千萬冊，更新出版的中文版紙版（包括繁／簡體）也在各地發行了超過十萬本。請大家繼續為此電子版聖經的製作禱告，若主許可，簡體電子版研讀本聖經也可以很快的在暑期間世。電子書不受空間與地區的限制，希望這本品質超群的獨特研讀本聖經，成為各地信徒每日的靈糧，也能讓更多福音受限制地區的信徒得享它的好處。

### 【新更新網站的製作工程】

更新網站經過多年的使用，非常需要更新，感謝義工葉文虎弟兄推介一位在中國傳道多年的美國科技人才，前來幫忙我們重新策劃與改進更新網頁。經過好些義工與同工的配搭，無數越洋的谷歌電話會議，這位宣教士竟然有本事完成了我們的中文網頁<https://crmj.org>！

這個新網頁外型美觀清爽，不但比以前的更方便使用，同時加增了好些功能和專欄，包括聖經難題、麥田默想、好書推介、NIV Study Bible中文版研讀本聖經的各類使用難題解說，甚至有供讀者／編輯互動的空間，如舉辦讀書會、供各地讀者分享見證、讀書心得的園地等。今年是更新傳道會成立50週年慶，同工們希望在今年用NIV Study Bible中文版研讀本電子版聖經和新的更新網頁，作為感恩祭，獻給這位我們所愛且一直信實保守更新在神的話語上服事多年的上帝。也請諸位繼續為我們禱告，讓這兩個大製作工程都能蒙神喜悅。

### 【換上新衣的傳統服事】

如果說要為有本事讓全世界停擺的疫情而感謝的話，就是讓同工們發現網上開課的種種好處！當然這不是什麼新發現，早在疫情發生前，更新陳俊南老師的希臘文就已經在網上進行了，只是實體與網上教學同步進行，讓遠地，甚至加州、台灣、新加坡等地的學員有同樣學習的機會。更新同工傳統的負擔是分解神的話，並幫助信徒學習如何將神的話應用在自己生活中，疫情的發展讓我們服事的地區擴大了，外展的方式增多了，有更多的機會接觸不同階層的學員，為此我們感謝主。使徒行傳28:31如此結論說：保羅「放膽傳講神國的道，將主耶穌基督的事教導人，並沒有人禁止。」是的，神國事工是沒有人可以禁止的。

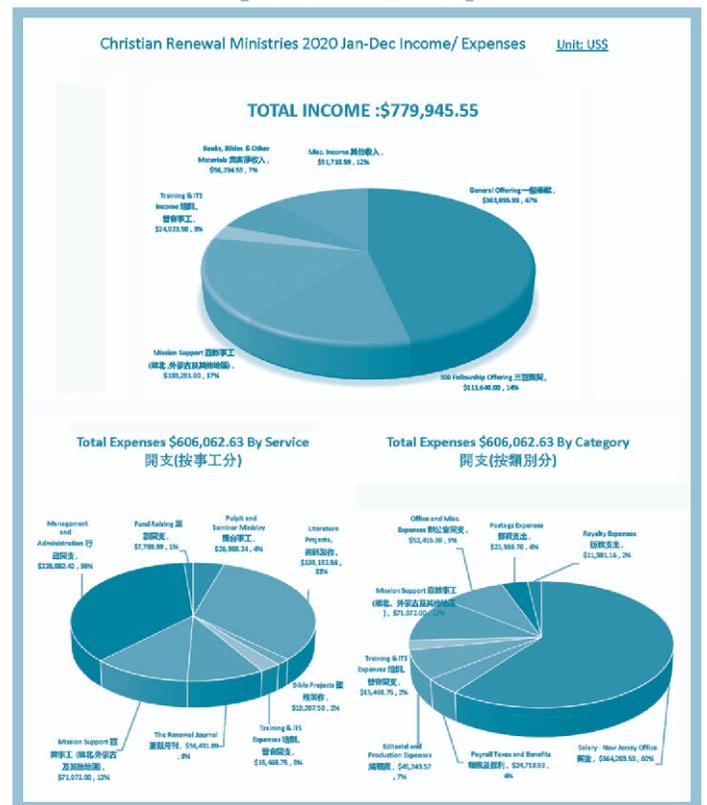
目前我們正在積極籌劃今春3-6月間的各類課程：透過黃珍輝姊妹的安排，更新今年3月開始有7週（每週一美東時間下午3-5點）時間教導

西歐一群姊妹查考約瑟生平；緊接著4月中開始另有7週在同樣時間為歐洲一群姊妹舉辦「更新關懷輔導系列講座」（龐慧修姊妹負責），希望這類查經和特別講座可以讓神兒女對神的話愈來愈重視，生命因此而改變。

我們也嘗試在2月28日（主日）下午兩點，用一個半小時的時間試辦一次網上讀書會，大家在網上分享《咫尺天堂》這本書，由譯者張曉薇姊妹主持。見更新網頁「好書推介」，讀書會Zoom直接連結<https://tiny.cc/CRMbookclub>

針對更新學院，今年盼能提供黃子嘉牧師的「馬太福音解經」，同時今年開始，更新也將不定期舉辦研經講座。將在5月開一門為期四個週六（每週各3小時）的講座，大家一同用三問法讀出埃及記，由於出埃及記中包含各種不同的文體——敘事、詩歌、律法三種，一定有許多可供我們進一步學習的功課。求神在更新同工策劃這些課程時賜下夠用的智慧與能力。

### 【2020年收支報表】



# 更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*  
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850  
E-mail: info@crmnj.org https://crmnj.org

第四十七卷第一期 2021年一、二月合刊

# RENEWAL

NON-PROFIT ORG.  
U. S. POSTAGE  
**PAID**  
New Brunswick, N. J.  
Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

## 編者的話

*Editor's Note*

新年那天我把名為「每天都是絕妙假日」的新月曆掛上。這月曆很有想像力和活力，每天的空格裏都有一項活動，例如1月8日是「泡泡澡日」（喜歡！）11日是「把名字轉為摩斯電碼日」（新鮮！）25日是「說反話、做反事日」（搞笑！）還有……

這個月曆的好處之一，是給小孩子找點兒事做，不會老喊無聊。自從疫情開始以來，各種隔離措施讓大家多出了許多時間，雖然每個人使用（或浪費）這些時間的方式不同，但都有一個共同點，就是更常在手機、平板、電腦、電視的螢幕前了。我們變得就像是那隻站在玻璃窗前向外望的貓或狗，什麼都看得到，卻什麼都摸不著；窗櫺變成畫框，美景都是平面的。

個人和教會的關係也是如此。一般把現在的教會型態翻譯成「虛擬教會」（來自遊戲世界的用語），但教會並沒有

完全變成「虛」或「擬」的，只是變成了「線上」或「平面」的，以致缺少了另一個維度。於是有異象又勤快的人努力地用多出來的時間補上空間的缺失，希望把教會再度變得立體起來。例如有人加強關懷，因為以前在實體教會中俯拾皆是的心關懷，現在必須有人特意發送；也有人發展出特別或戶外的活動，決心從螢幕中走出來，也把螢幕前的觀眾再度變回參與者，否則轉台或關機的事就會發生。

不可否認地，在我們愈來愈多的「螢幕時間」裏，被吸睛瀏覽的東西不全是那麼有養分的，以至於我們看得愈多反而心裏愈空洞或愈恐慌；而那些一段段簡短的知識零食，也在不知不覺中變成我們的主食和收藏品。有一位作者說，這種不需要深度思考和反覆練習的學習是「假學習」，對我們有害，會讓我們滿足於短暫的快感中不能自拔，並且失去紮實學習的動力和能力。因此，對我們真正有益的作法，是選擇一個自己真心想成長的領域，花時間去學習和操練，如此把船開到水深之處，必能有長遠的收穫！

最近聽到兩位年輕人分享他們在去

年一年裏所讀的書，就數量來說很是驚人，一位讀了45本，一位讀了18本，而他們都是大忙人。的確，我們常是愈忙碌愈有效率，愈有時間反而愈懶散。如果今年您也想挑戰自己多讀好書，歡迎進入更新書房網頁（<https://crmnj.org/store/>），按分類選書並參加讀書會；如果您想挑戰自己多讀聖經，在主頁的下方可以找到讀經計劃表的連結（包括長程、中程和短程）。而不論是讀書或讀經，我們都邀請您分享讀後心得，或簡單說明您最喜歡或最受益的部分。

今年是更新傳道會成立的第50週年，心中實在滿了感恩。感謝李定武牧師和李陳長真師母領受呼召後的開創、領導和堅守，歷年來眾同工和義工的耕耘及擺上，以及所有讀者和支持者的代禱和奉獻，讓更新能夠活潑有力地服事眾教會達半個世紀之久。求神在新的一年繼續使用更新，在這個世代推動「信徒更新、教會更新」；也求神扭轉全球至今所遭受的疫情和天災人禍，帶領我們進入寬闊豐富之地。（龐慧修）

